THÉÂTRE

Raedersdorf : « Dr Dokter Knacks » : médecin jusqu'au bout des ongles !



La première, de la nouvelle pièce de l'Elsasser Theater de Raedersdorf fut une réussite. Cette adaptation en alsacien de la célèbre pièce de Jules Romain a démontré une fois de plus que notre dialecte ne dénature pas la pièce d'origine ; mais bien au contraire lui apporte une nouvelle saveur et une autre richesse. « Le texte d'origine en français est déjà beau et riche », avoue Jean-Pierre Acker, l'auteur de la traduction. « L'alsacien apporte ce petit plus qui donne le frisson dans le dos, ce petit rien qui vous procure une exaltation intérieure ». Que ce soit dans ses envolées lyriques ou bien quand il ausculte ses patients, le docteur Knacks joue sur tous les tableaux. Et l'alsacien le sert merveilleusement. Il en use tout en finesse, s'accaparant tous les registres, s'imposant par la force d'un vocabulaire précis. Il joue avec la langue comme avec les hommes. Le spectateur ne peut que savourer ces dialogues tout en charge d'émotions. La troupe de Raedersdorf a fait le pari : créer l'émotion avec la traduction en alsacien d'une célèbre pièce française.

Y ALLER

Prochaines représentations dans la salle des fêtes à 20 h 30 : samedi 19 mars, dimanche 27 mars, vendredi 1er avril, samedi 2 avril. Réservations au 03.89.40.77.93 ou au 03.89.40.72.50

Luc Stemmelin

Knacks expose à son prédécesseur, le docteur Vidal, l'évolution du cabinet médical depuis son arrivée à Oberwiller.